

SYLVIE CAUVILLE

LE TEMPLE
DE
DENDARA

La Porte d'Isis

Composition hiéroglyphique: Jochen HALLOF - Hans VAN DEN BERG

Photographies: Alain LECLER

Plans: Mohamed ABOU EL-AMAYEM

Dessins: Yousreya HAMED



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

LE CAIRE — 1999

SOMMAIRE

INTRODUCTION	XI
--------------------	----

TEXTE HIÉROGLYPHIQUE

FAÇADE EST

<i>Bandeau du soubassement</i>	3
<i>Premier registre</i>	4
<i>Deuxième registre</i>	7
<i>Troisième registre</i>	10
<i>Quatrième registre</i>	12
<i>Linteau</i>	14

PASSAGE DE LA PORTE

<i>Soubassement</i>	19
<i>Bandeau du soubassement</i>	25
<i>Montants est</i>	26
– Premier registre	26
– Deuxième registre	28
– Troisième registre	30
– Quatrième registre	32
<i>Embrasure sud</i>	34
– Premier registre	34
– Deuxième registre	35
– Troisième registre	36
– Frise	37
<i>Embrasure nord</i>	38

<i>Plafond de la porte</i>	40
<i>Montants ouest</i>	42
– Premier registre	42
– Deuxième registre	46
– Troisième registre	48
– Quatrième registre	50

FAÇADE OUEST

<i>Soubassement</i>	53
<i>Bandeau du soubassement</i>	55
<i>Premier registre</i>	56
<i>Deuxième registre</i>	59
<i>Troisième registre</i>	62
<i>Quatrième registre</i>	64
<i>Linteau</i>	67

TRADUCTION

FAÇADE EST

<i>Bandeau du soubassement</i>	72
<i>Premier registre</i>	72
<i>Deuxième registre</i>	76
<i>Troisième registre</i>	78
<i>Quatrième registre</i>	80
<i>Linteau</i>	82

PASSAGE DE LA PORTE

<i>Soubassement</i>	86
<i>Bandeau du soubassement</i>	92
<i>Montants est</i>	94
– Premier registre	94
– Deuxième registre	96
– Troisième registre	98
– Quatrième registre	100

SOMMAIRE	VII
----------	-----

<i>Embrasure sud</i>	102
– Premier registre	102
– Deuxième registre	104
– Troisième registre	104
– Frise	104
<i>Embrasure nord</i>	106
<i>Plafond de la porte</i>	108
<i>Montants ouest</i>	110
– Premier registre	110
– Deuxième registre	114
– Troisième registre	116
– Quatrième registre	118
FAÇADE OUEST	
<i>Soubassement</i>	120
<i>Bandeau du soubassement</i>	122
<i>Premier registre</i>	122
<i>Deuxième registre</i>	126
<i>Troisième registre</i>	128
<i>Quatrième registre</i>	130
<i>Linteau</i>	132
INDEX PHRASÉOLOGIQUE DU TEXTE HIÉROGLYPHIQUE	137

COMMENTAIRE

FAÇADE EST	
<i>Bandeau du soubassement</i>	241
<i>Premier registre</i>	243
<i>Deuxième registre</i>	245
<i>Troisième registre</i>	247
<i>Quatrième registre</i>	249
<i>Linteau</i>	250

PASSAGE DE LA PORTE

<i>Soubassement</i>	253
<i>Bandeau du soubassement</i>	263
<i>Montants est</i>	
– Premier registre	266
– Deuxième registre	267
– Troisième registre	268
– Quatrième registre	269
<i>Embrasure sud</i>	
– Premier registre	271
– Deuxième registre	272
– Troisième registre	273
– Frise	274
<i>Embrasure nord</i>	274
<i>Plafond de la porte</i>	276
<i>Montants ouest</i>	
– Premier registre	277
– Deuxième registre	278
– Troisième registre	279
– Quatrième registre	280

FAÇADE OUEST

<i>Soubassement</i>	281
<i>Bandeau du soubassement</i>	282
<i>Premier registre</i>	282
<i>Deuxième registre</i>	284
<i>Troisième registre</i>	286
<i>Quatrième registre</i>	287
<i>Linteau</i>	289

SYNTHÈSE

ERREURS ET EMPRUNTS

<i>Mauvaise disposition initiale de la procession géographique</i>	293
<i>Erreurs du formulaire royal et divin</i>	294
<i>Incompréhensions et innovations diverses</i>	295
– Ignorance du titre autocrator	295
– Ignorances religieuses	295
– Ignorances phraséologiques	295
– Fautes de transcription démotique	296
– Fautes auditives	296
– Créations de mots	297
– Créations graphiques	297
<i>Erreurs iconographiques</i>	299
<i>Créations, emprunts et copies</i>	299

LE MONDE DIVIN

<i>Isis et Hathor</i>	301
– Offrandes présentées aux déesses	301
– Rituel journalier et rituel de fête	301
<i>Les autres dieux</i>	302
– Le panthéon tentyrite	302
– Les autres dieux dans les domaines d'Hathor et d'Isis	303
– Comparaison avec les autres espaces sacrés d'Isis	304
– Le programme décoratif	305

PLANCHES	307
----------------	-----